



EXPO



Edith Wiesen scheint schon mal angekommen zu sein ... Ihre Expo „Die Malerei ist ein langer spannender Weg“ ist noch bis zum 14. August im Neimënster zu sehen.

Arlon (B)

Une autre Ardenne

peintures et dessins de Maurice Legoux, Louis Louis et Jean-Pierre Ransonnet, photographies de Gérard Bissot et Daniel Michiels, galerie La Louve (3, rue de la Grand-Place, tél. 0032 63 42 42 02), *jusqu'au 26.7, ve. - di. 14h - 18h.*

Voir aussi sous Louftémont.

Bech-Kleinmacher

Lucien Roef : Paysages

peintures, Musée a Possen (33, rue A. Sandt. Tél. 69 73 53), *jusqu'au 4.9, ma. - di. 11h - 18h.*

Meet the artist ce dimanche 26.7 de 15h30 à 17h30.

Clervaux

Catherine Balet : Identity

photographies, jardin du Bra'haus (9, montée du Château, tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 17.5.2016, en permanence.*

Ursula Böhmer: All Ladies

Fotografien, Garten des ehemaligen Brauhauses (9, montée du Château, Tél. 26 90 34 96), *bis zum 30.9., täglich.*

Laurent Chéhère : Flying Houses

photographies, Arcades I (Grand-Rue), *jusqu'au 30.9, en permanence.*

Daniel Gebhart de Koekkoek : The World We Live In

photographies, Échappée belle (place du Marché), *jusqu'au 30.9, en permanence.*

Kurt Hoerbst: Scan People

NEW aalt Bra'haus (9, montée du Château, Tél. 26 90 34 96), *vum 30.7. bis den 21.8., Fr. - Dë. 14h - 18h.*

Thierry Konarzewski : Enosim - Âmes guerrières

photographies, jardin de Lélise (montée de l'Eglise), *jusqu'au 14.4.2016, en permanence.*

Julia Willms : Urban Household

photographies, Arcades II (montée de l'Eglise), *jusqu'au 16.9, en permanence.*

Dudelange

Alexandra Catière : Personne ne croit que je suis vivant

Pomhouse (1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-303), *jusqu'au 6.9, me., ve. - di. 12h - 18h, je. nocturne jusqu'à 22h.*

Femmes en mouvement

Centre de documentation sur les migrations humaines (Gare-Usines, tél. 51 69 85-1), *jusqu'au 31.7, je. - di. 15h - 18h.*

„So zeigt das CDMH in einem breiten Spektrum die Lage immigrierter, arbeitender Frauen und macht klar, dass deren oft unsichtbare Arbeit fundamental für das Funktionieren der Gesellschaft war.“ (avt)

Esch

Artelux : Honneur aux femmes-artistes

galerie d'art du théâtre municipal (122, rue de l'Alzette, tél. 54 09 16), *jusqu'au 25.7. ve. + sa. 15h - 19h*

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance

(place de la Résistance, tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, *ma. - di. 14h - 18h.*

Musée national d'histoire naturelle

(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *ma. - di. 10h - 18h.*

Musée national d'histoire et d'art

(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

Musée d'histoire de la Ville de Luxembourg

(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean

(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *me. - ve. 11h - 20h, sa - lu. 11h - 18h.*

Musée Dräi Eechelen

(parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35), Luxembourg, *je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.*

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), Luxembourg, *lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.*

The Bitter Years

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-303), Dudelange, *me., ve. - di. 12h - 18h, je. nocturne jusqu'à 22h.*

The Family of Man

(montée du Château, tél. 92 96 57), Clervaux, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

EXPO

Cité des sciences

exposition permanente, bâtiment
« Massenoire » (6, avenue du
Rock'n'Roll, tél. 26 84 01),
*jusqu'à fin 2015, me. - ve. 12h - 18h,
sa. 10h - 18h, di. 14h - 18h.*

*Visites guidées pour groupes sur
rendez-vous.*

Erziel mir vum Krich

Fotosausstellung op de Spure vun
deemools, Musée national de la
Résistance (place de la Résistance,
Tél. 54 84 72), *bis den 11.10., Dë. - So.
14h - 18h,*

*Visite guidéeën all Dag vun 8 Auer un,
op Ufro.*

Christine Hoffmann-Marc

Pavillon du Centenaire (Nonnewisen),
jusqu'au 27.7, ve. - di. 15h - 19h.

Paulo Lobo:

Splendour in the Grass
photographies, Belval Plaza
(avenue du Rock'n'Roll), *jusqu'au 1.8,
lu. - sa. 9h - 19h.*

Retsin

galerie Schortgen (108, rue de l'Alzette,
tél. 54 64 87), *jusqu'à fin juillet,
ma. - sa. 10h - 12h + 14h - 18h.*

Eupen (B)**Ikob-Preis**

Werke der zehn Nominierten: Hilde
Borgermans, Jonathan De Winter,
Pieter Geenen, Sophie Langohr, Nora
Mertes, Loukia Alavanou, Younes
Baba-Ali, Joachim Coucke, Delphine
Deguislage, Jóhanna Kristbjörg

Il vous en met plein la vue, des couleurs -
le peintre Clemens Briels expose à la galerie
Schortgen encore jusqu'au 31 juillet.



Sigurdardóttir, Ikob - Museum für
zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12B,
Tél. 0032 87 56 01 10), *bis zum 16.8.,
Di. - So. 13h - 17h.*

Howald**Werner Neuwirth :
Minimum plus**

peintures, Lucien Schweitzer galerie et
éditions (4, rue des Joncs,
tél. 2 36 16-56), *jusqu'au 25.7,
ve. 10h - 12h + 13h - 17h, sa. 10h - 16h.*

Kayl**Land-Art - Biennale de la
nature réinventée**

parc Querbett, *en permanence.*

Larochette

**Marc Biel, Marc Bollendorff,
Christiane Dabé,
Norb Kimmel,
Monique Mathieu,
Jean-Claude Schaeffer,
Lis Weber et Laurent Wies**

photographies, château, *jusqu'au 31.7,
tous les jours 10h - 18h.*

Lasauvage**Christian Schwarz :
Héritage industriel - Traces**

photographies, salle des pendus
(carreau de la mine), *jusqu'au 16.8,
tous les jours 14h - 19h.*

Louftémont/Léglise (B)**Une autre Ardenne**

peintures de William Degouve de
Nuncques, Maurice Pirenne, Philippe
Derchain, Jean-Pierre Ransonnet,
Louis Louis et Willoos, photographies
de Gérard Bissot et Daniel Michiels,
galerie La Louve (1, rue Saint-Orban,
tél. 0032 63 42 42 02), *jusqu'au 26.8,
sa. + di. 15h - 20h, en semaine sur
rendez-vous.*

Luxembourg**Amber Chamber**

œuvres de Elisabeth Defner, Christiane
Förster, Heidemarie Herb, Herman
Hermsen, Beate Klockmann, Helfried
Kodré, Philip Sajet, Peter Skubic,
Gisbert Stach et Petra Zimmermann,
galerie Orfeo (28, rue des Capucins,
tél. 22 23 25), *jusqu'au 23.8, ma. - sa.
10h - 12h + 14h - 18h.*

**Bau-Zeichen - unsere gebaute
Umwelt lesen**

Historisches Museum der Stadt
(14, rue du Saint-Esprit,
Tél. 47 96 45 00), *bis zum 3.1.2016,
Di., Mi., Fr. - So. 10h - 18h,
Do. 10h - 20h.*

Besser Familien

bourgeoisie luxembourgeoise et
formation des élites au 19e siècle,
Archives nationales (plateau du Saint-
Esprit, tél. 47 86 66-1), *jusqu'au 31.10,
lu. - ve. 8h30 - 17h30, sa. 8h30 - 11h30.*

« (...) très réussie, en ce sens que
l'exposition vulgarise efficacement un
travail scientifique et donne à voir une
partie de notre identité nationale d'un
point de vue critique et démythifié. »
(lc)

**Jean-Marie Biwer :
Les faïences de Moustiers**

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1),
*jusqu'au 7.9, me. - ve. 11h - 20h,
sa. - lu. 11h - 18h.*

*Visites guidées les lu. 12h30 (F/L/GB
et/ou D), ve. + sa. 16h (F),
di. 15h (D), 16h (L), lu. 16h (D/L),
me. 17h45 (GB) et chaque premier di.
du mois 11h (GB).*

*Visites guidées pour enfants jusqu'au
13.9 : me. 15h (F) + ve. 15h (L/D)
(uniquement sur réservation :
tél. 45 37 85 53-1).*

*Visites en famille ce dimanche 26.7 à
11h (F) (uniquement sur réservation :
tél. 45 37 85 53-1).*

*Visites guidées enfants avec leurs
grand-parents jusqu'au 14.9 :
lu. 15h (uniquement sur réservation :
tél. 45 37 85 53-1).*

**Gilberto Bosques,
un consul honorable**

témoignage historique, chapelle du
Centre culturel de rencontre Abbaye de
Neumünster (28, rue Münster,
tél. 26 20 52-1), *jusqu'au 2.8, tous les
jours 11h - 18h.*

**Daniel Bragoni et
Jean-Pierre Gougéau**

salles voûtées du Centre culturel de
rencontre Abbaye de Neumünster
(28, rue Münster, tél. 26 20 52-1),
jusqu'au 14.8, tous les jours 11h - 18h.

Clemens Briels

peintures, galerie Schortgen
(24, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10),
*jusqu'au 31.7, ma. - sa. 10h30 - 12h30 +
13h30 - 18h.*

Alain Brizzi

peintures, espace 1900 (8, rue 1900,
tél. 26 12 88 40), *jusqu'au 31.7, lu. - sa.
8h30 - 12h30 + 14h30 - 18h.*

Oscar Bronner : New Work

peintures, galerie Clairefontaine
espace 1 (7, place Clairefontaine,
tél. 47 23 24), *jusqu'au 25.7,
ve. 10h - 18h30, sa. 10h - 17h.*

« C'est clair : le spectateur est libre
de voir ce qu'il veut dans les tableaux
de Bronner. Ce qui compte, c'est
l'esthétique et le savoir-faire unique
d'un artiste qui a fait son chemin
et qui a réussi à se construire une
marque de fabrique reconnaissable
entre toutes. » (lc)

**Étienne Cail :
La tentation de l'Orient**

peintures, galerie Hervé Lancelin
(7, rue Michel Rodange, tél. 28 77 77-1),
jusqu'au 25.7, ve. + sa. 9h - 19h.

**Raymond Clement :
Nature's Luxembourg**

photographies, agora Marcel Jullian du
Centre culturel de rencontre Abbaye
Neumünster (28, rue Münster,
tél. 26 20 52-1), *jusqu'au 23.8, tous les
jours 11h - 18h.*

**Commémoration de la
Seconde Guerre mondiale à
travers les décennies dans la
philatélie luxembourgeoise**

Centre de documentation et de
recherche sur l'enrôlement forcé
(3a, rue de la Déportation),
*jusqu'au 31.7, lu. - ve. 9h - 12h +
14h30 - 17h.*

*Visites pour groupes après réservation
préalable : secretariat@cdref.etat.lu*

**De Pafendall -
histoires d'un quartier**

Musée d'histoire de la Ville (14, rue du
Saint-Esprit, tél. 47 96 45 00),
*jusqu'au 3.1.2016, ma., me., ve. - di
10h - 18h, je. 10h - 20h.*

„Die Ausstellung bietet alles in
allem einen historisch informativen
Rundgang, der den Besucher - im
übrigen auch virtuell - in eines
der ältesten und charmantesten
Stadtviertel eintauchen lässt und
interessante Einblicke in dessen
Entstehungsgeschichte und Wandel
gewährt.“ (avt)

Eppur si muove

art et technique, Musée d'art moderne
Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen,
tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 17.1.2016,
me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.*

*Visites guidées les lu. 12h30 (F/L/GB
et/ou D), ve. + sa. 16h (F), di. 15h (D),*

EXPOTIPP

EXPO



La grand-mère du Tram :
une locomotive à vapeur
en pleine ville.

PHOTOGRAPHIE

Une histoire d'amour ?

David Angel

Une expo au Cercle Cité retrace les débuts de l'Union européenne et rappelle la place du Luxembourg dans la construction européenne.

« Luxembourg - une histoire européenne », tel est l'intitulé de l'expo à voir au « Ratskeller » du Cercle Cité en ce moment. On peut y voir des photos - anciennes et récentes - qui témoignent de l'implantation des institutions européennes au Luxembourg. Le Kirchberg, où se trouvent aujourd'hui, entre autres, la Cour de justice de l'Union européenne, la Banque européenne d'investissement ou encore l'office statistique Eurostat, n'était pas forcément destiné à accomplir ce rôle. Ainsi, les plus vieilles photographies montrent un Kirchberg que beaucoup ne se rappellent plus : un plateau verdoyant, recouvert de champs, de forêts et de quelques villages d'agriculteurs paisibles.

Rien ne prédestinait le Kirchberg à devenir ce qu'il est devenu, si ce n'est une série de coïncidences. Ainsi, dans le livret qui accompagne l'expo, Charles Barthel, directeur du Centre d'études et de recherches européennes Robert Schuman relate l'anecdote suivante : Dans la nuit du 24 au 25 juillet 1952 - soit un jour après l'entrée en vigueur du Traité de Paris créant la Communauté européenne du charbon et de l'acier (CECA), première étape du chemin vers l'Union européenne - des négociations concernant le futur siège de la CECA eurent lieu à Paris.

« Depuis le petit matin », raconte Barthel dans sa préface, « les envoyés

de six États fondateurs de l'Union avaient ressassé le pour et le contre d'un ancrage à Sarrebruck, Strasbourg et Paris, Liège, Bruxelles ou encore La Haye, voire Turin. » Sans résultat. C'est alors que, à trois heures du matin, le ministre des Affaires étrangères luxembourgeois de l'époque, Joseph Bech, qui, selon les souvenirs de Jean Monnet, aurait somnolé jusque-là, aurait soudainement levé la voix pour dire : « Je propose que le travail commence aussitôt à Luxembourg, cela nous donnera le temps de réfléchir à la suite. » Tout le monde aurait été soulagé - et la décision fut prise.

Trois semaines restaient au gouvernement luxembourgeois pour trouver des locaux plus ou moins adaptés, car les initiateurs de la CECA étaient décidés à démarrer seulement quelques jours plus tard. L'heure était donc forcément à l'improvisation. C'est ainsi que - les photographies de l'expo en témoignent - la grande salle à l'Hôtel de Ville de Luxembourg devient le lieu de rencontre des premiers Conseils des ministres, le bâtiment de la direction des CFL se transforme en QG pour la Haute autorité présidée par Jean Monnet et la Villa Vauban abrite la Cour de justice européenne.

Ce n'est que la « conquête » du Kirchberg dans les années soixante qui mettra fin à cette situation. Mais ce qui allait devenir plus tard l'Union européenne, peut, dès le début, compter sur des voix critiques qui s'élèvent. À commencer par les agriculteurs du plateau de Kirchberg, expropriés afin d'y pouvoir installer les institutions.

Une photo de Tony Krier de 1962 témoigne de la résistance farouche qu'opposent les paysans à leur expropriation: « Hâlt er Bréck a l'ôst ons onse Buedem! » peut-on lire sur une des nombreuses pancartes qui parsèment les champs du Kirchberg à l'époque. Il faut dire qu'avec 330.000 francs par hectare - alors qu'à la même époque, à Mamer, on dépense déjà 800.000 francs par hectare -, ils ne sont que pauvrement dédommagés.

Mais ce ne sont pas que les paysans qui s'opposent à la construction européenne: Une photo de 1976 montre une banderole du Parti communiste français lors d'une manif à Kirchberg. « Contre l'Europe du chômage et de la misère » peut-on y deviner. Ils n'avaient peut-être pas tort, est-on tenté de se dire, après tout. Les photos récentes du plateau de Kirchberg, dont l'auteur est Marc Wilwert, renforcent cette idée: l'architecture semble parfaitement symboliser ce qui ne va pas au sein de l'Union européenne. Tels des monarques, les dirigeants européens se sont construits des monuments qui, rien que par leur envergure et leurs formes, imposent le respect, voire la peur. Séparés du reste de la ville, ce sont des symboles du pouvoir plutôt que du vivre-ensemble et de la solidarité.

Au « Ratskeller », jusqu'au 13 septembre.

16h (L), lu. 16h (D/L), me. 17h45 (GB) et chaque premier di. du mois 11h (GB).
Visites guidées pour enfants jusqu'au 13.9 : me. 15h (F) + ve. 15h (L/D) (uniquement sur réservation : tél. 45 37 85 53-1).
Visites en famille ce dimanche 26.7 à 11h (F) (uniquement sur réservation : tél. 45 37 85 53-1).
Visites guidées enfants avec leurs grand-parents jusqu'au 14.9 : lu. 15h (uniquement sur réservation : tél. 45 37 85 53-1).

Genial

Tunnel beim Lift vum Gronn an d'Uewerstad, bis Ufank Oktober.

Noana Giambra, Michelle Kraemer, Birte Svea Metzdorf et Michael Sanctobin :
Été des jeunes

exposition collective, espace Mediart (31, Grand-Rue, tél. 26 86 19-1, www.mediart.lu), jusqu'au 7.8, lu. - ve. 10h - 18h et week-ends sur rendez-vous.

Brad Kahlhamer :
Fort Gotham Girls + Boys Club
galerie Zidoun-Bossuyt (6, rue Saint-Ulric, tél. 26 29 64 49), jusqu'au 25.7, ve. + sa. 11h - 19h.

« (...) il manque un peu de sel, d'inventivité ou d'interactivité avec le public pour faire de cette exposition vraiment une grande découverte. » (lc)

Le musée chez soi

collection d'art luxembourgeois du 20e siècle, Musée d'histoire de la Ville (14, rue du Saint-Esprit, tél. 47 96 45 00), jusqu'au 3.1.2016, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. 10h - 20h.

Visites guidées tous les di. 16h (F).

Les collections en mouvement

peintures et sculptures du 17e au 20e siècle, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter, tél. 47 96 49 00), jusqu'au 31.1.2016, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 18h (F) et di. 15h (L/D).

Les frontières de l'indépendance :
Le Luxembourg entre 1815 et 1839

Musée Dräi Eechelen (5, parc Draï Eechelen, tél. 26 43 35 ou bien

EXPO

info@m3e.public.lu),
jusqu'au 22.5.2016, me. 10h - 20h,
je. - di. 10h - 18h.

Visites guidées en F/D/L : me 18h +
di. 15h. Groupes uniquement sur
demande tél. 47 93 30-214 ou bien
service.educatif@mnha.etat.lu

Luxembourg - une histoire européenne

photographies, « Ratskeller » du Cercle
Cité (rue du Curé, tél. 47 96 51 33),
jusqu'au 13.9, tous les jours 11h - 19h.

Voir article ci-contre.

Hiroyuki Masuyama : From London to Venice

photographies, espace 2 de la galerie
Clairefontaine (21, rue du Saint-Esprit,
tél. 47 23 24), jusqu'au 25.7,
ve. 10h - 18h30, sa. 10h - 17h.

Memory Lab II : Le passé du présent

photographies d'Antoine d'Agata,
Silvio Galassi, Gabor Gerhes, Andreas
Mühe, Erwin Olaf, Bettina Rheims,
Adrien Pezenec, Lina Scheynius et
Vee Speers, Musée national d'histoire
et d'art (Marché-aux-Poissons,
tél. 47 93 30-1), jusqu'au 13.9,
ma., me., ve. - di. 10h - 18h,
je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les di. 14h.

Memory Lab IV : Transit

œuvres d'Adrian Paci, Aura
Rosenberg et Vladimir Nikolic,
Casino Luxembourg - Forum d'art
contemporain (41, rue Notre-Dame,
tél. 22 50 45), jusqu'au 6.9, lu., me. +
ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés
11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les me. 12h30 (F/D/L),
sa. 15h (F), di. 15h (F), 16h (L/D).

„Die rekontextualisierte Geschichte
wird in der Ausstellung so erzählt,
dass der Zuschauer nicht darum
herumkommt, sich die Frage der
Mitverantwortung zu stellen - ist er
doch immer auch Teil kollektiver
Prozesse.“ (avt)

Modernity - Loved, Hated or Ignored?

salle d'exposition du Luxembourg
Center for Architecture (1, rue de
l'Académie, tél. 42 75 55), jusqu'au 19.12,
ma. - ve. 9h - 13h + 14h - 18h,
sa. 11h - 15h. Fermé du 1er au 17.8.

Mumien - der Traum vom ewigen Leben

Nationales Museum für Geschichte
und Kunst (Marché-aux-Poissons,
Tél. 47 93 30-1), bis zum 10.1.2016,
Di., Mi., Fr. - So. 10h - 17h,
Do. 10h - 20h.

Geführte Besichtigungen Do. 18h (F),
Sa. 11h (L) + So. 15h (D).

« (...) démontre que le désir d'affronter
la mort en arrêtant la décomposition
des corps n'a perdu en rien de son
attrait macabre. » (lc)

Rotondes 2.0 : les possibilités

sélection de projets d'utilisation des
deux monuments représentatifs,
Rotondes (derrière la gare),
jusqu'au 30.8, en juillet : ve. 15h - 20h,
sa. 11h - 17h, di. 10h - 17h,
en août : me. - sa. 18h - 22h,
di. 10h - 17h.

August Sander, Michael Somoroff : Absence of Subject

photographies, Villa Vauban
(18, av. Émile Reuter, tél. 47 96 49 00),
jusqu'au 13.9, me., je., sa. - lu.
10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 18h et
di. 15h.

„Keine Frage der Besuch der
Ausstellung lohnt sich - auch wenn
man ein leichtes Unbehagen nicht
ganz loswird, weil man sich fragt, ob

Somoroffs Ansatz nicht doch ein wenig
vermessen ist.“ (avt)

Todo por la praxis : TAZ - Temporary Autonomous Zone

espace public (croisement bd de la
Pétrusse / passerelle-viaduc),
jusqu'au 6.9, tous les jours 10h - 18h.

Visites guidées les je. 18h30.

Trompe l'oeil

NEW oeuvres de Ramon Bruin, Frank
Kortan, Aude Legrand, Pauline Raguin,
Anina Rubin et Katrijn van Damme,
Konschthaus beim Engel (1, rue de la
Loge, tél. 22 28 40), jusqu'au 14.8,
ma. - di. 10h30 - 12h + 13h - 18h30.

Fujui Wang, Chi-Tsung Wu et Goang-Ming Yuan : Phantom of Civilization

Casino Luxembourg - Forum d'art
contemporain (41, rue Notre-Dame,
tél. 22 50 45), jusqu'au 6.9, lu., me. +
ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés
11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les me. 12h30 (F/D/L),
sa. 15h (F), di. 15h (F), 16h (L/D).

„(...) sicher eine der besseren
Ausstellungen des Casinos, zeigt
sie doch, wie man dank der Kunst
Brücken zwischen den Zivilisationen
bauen kann, und dass dies auch ohne
Abstraktion und Rätselraten bestens
funktioniert.“ (lc)

Endlech : bläifräi Fiiss och zu Lëtzebuerg! Dem Ren Spautz seng Fotoen aus der Gemeng
Fëschbesch an lechternacherséi - bis Énn Oktober an der Brasserie beim alen Tuurm zu
Miersch.



Edith Wiesen: Die Malerei ist ein langer spannender Weg

Kreuzgang Lucien Wercollier im
Kulturzentrum Abtei Neumünster
(28, rue Münster, Tél. 26 20 52-1),
bis zum 14.8., täglich 11h - 18h.

David Wolle

galerie Bernard Ceysson
(2, rue Wiltheim, tél. 26 26 22 08),
jusqu'au 1.8, ma. - sa. 12h - 18h.

Zeichen - Sprache ohne Worte

Historisches Museum der Stadt
(14, rue du Saint-Esprit,
Tél. 47 96 45 00), bis zum 3.1.2016,
Di., Mi., Fr. - So. 10h - 18h,
Do. 10h - 20h.

„Zum eigenständigen Denken oder
Differenzieren lädt die Schau nicht
ein, vielmehr zeigt sie Zeichen als
Codes und Ausdruck des eigenen
Selbstverständnisses. Die Macher
sind so in die Falle getappt, Zeichen
plakativ als Ausdruck unserer Haltung
zur Welt und unseres Ichs darzustellen
und verfallen so der Banalisierung.“
(avt)

Manderen (F)

Samouraïs et chevaliers

château de Malbrouck
(tél. 0033 3 87 35 03 87), jusqu'au 1.11,
ma. - ve. 10h - 17h, sa. + di. 10h - 18h.

Mersch

La construction durable - Nachhaltig bauen

Shopping Center Topaze
(Merscherberg), jusqu'au 15.8, lu. - ve.
8h - 20h, sa. 8h - 19h, di. 8h - 13h.

Visite guidée le 12.8 à 14h.

Luxemburg und der Erste Weltkrieg - Literaturgeschichte(n)

Nationales Literaturzentrum
(2, rue E. Servais, Tél. 32 69 55-1),
bis zum 18.9., Mo. - Fr. 8h - 17h.

„Die Ausstellung (...) bietet zwar
einige nette Exponate (...) doch
liefert sie leider recht wenig
Hintergrundinformation. Viel
interessanter ist der dazugehörige
Katalog, der durch eine
aufschlussreiche Kontextualisierung
ein gutes Bild der Geschehnisse
liefert.“ (Nicolas Wildschutz)

Ren Spautz: Gemeng Fëschbesch an lechternacherséi

Naturfotografie, Brasserie beim alen
Tuurm (5-6, rue Jean Majerus,

EXPO

Tel. 32 68 55), *bis Énn Oktober, Méi.* - Do. 11h - 15h + 17h30 - 24h, Fr. + Sa. 11h - 15h + 17h30 - 01h, So. a Feierdeeg 11h - 24h.

Metz (F)

La photographie de concert

Carrefour des arts (3, rue des Trinitaires), *jusqu'au 23.8, sa., di. + jours fériés 14h - 18h30.*

Leiris & Co

Galerie 3 du Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 14.9, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.*

Tania Mouraud, une rétrospective

Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 5.10, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.*

Visites guidées les sa. 14h + 16h, di. 14h à l'exception des sa. 20 et di. 21.9.

Visites guidées architecturales les di. 11h.

Phares

traversée de l'histoire de l'art du début du 20e siècle à nos jours, de Pablo Picasso à Anish Kapoor en passant par Sam Francis, Joseph Beuys et Dan Flavin, Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 15.2.2016, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.*

Visites guidées les ve. 14h. Visites guidées architecturales les di. 11h.

Warhol Underground

Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 23.11, lu., me. - ve. 10h - 18h, sa. 10h - 19h, di. 10h - 18h.*

Visites guidées tous les sa. 14h + 16h et les di. 14h.

Visites guidées architecturales les di. 11h.

Saarbrücken (D)

Michal Budny

Saarlandmuseum, Moderne Galerie (Bismarckstr. 11-19, Tél. 0049 681 99 64-0), *bis zum 13.9., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.*

Öffentliche Führungen jeweils So. 15h.

Saargeschichte plakativ

die 1960er und 1970er Jahre, Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15, Tel. 0049 681 5 06 45 01), *bis zum 6.9., Di., Mi., Fr. + So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.*

Führungen Sa., So. + Feiertage 15h. Führung für Kinder: So. + Feiertage 16h15.

Max Slevogt: Ali Baba und Sindbad

NEW Zeichnungen und Lithographien, Saarlandmuseum, Moderne Galerie (Bismarckstr. 11-19, Tel. 0049 681 99 64-0), *vom 25.7. bis zum 1.11., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.*

Öffentliche Führungen jeweils sonntags 15h. Kinderführungen jeden 3. Sonntag im Monat 14h.

Eröffnung an diesem Freitag, dem 24.7. um 19h.

Schengen

Saarland. Eine europäische Geschichte

NEW Europa Museum (rue Robert Goebbels), *bis zum 30.8., täglich 10h - 18h.*

Sulzbach (D)

30 Jahre Künstlerinnengruppe Saar

Galerie in der Aula (Gärtnerstr. 12), *bis zum 9.8., Mi. - Fr. 16h - 18h, So. 14h - 18h.*

Tétange

Jeannot Bewing

sculptures, Centre culturel Schungfabrik (14, rue Pierre Schiltz, tél. 55 66 66-1), *jusqu'au 6.9, me. - di. 15h - 19h.*

Trier (D)

Stephanie Abben: Broken Window

Malerei, Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90, Tel. 0049 651 9 76 38 40), *bis zum 25.7., Sa. 14h - 17h.*

Vianden

Rebecca Cachia : The Island

photographies, café Ancien Cinéma (23, Grand-Rue, tél. 26 87 45 32), *jusqu'au 16.8, lu., me. - sa. 15h - 01h, di. 13h - 01h.*



Tout ce que vous avez jamais voulu savoir sur Andy Warhol, sans oser de demander est au Centre Pompidou de Metz : « Warhol Underground » encore jusqu'au 23 novembre.

Völklingen (D)

Die Röchlins und die Völklinger Hütte

Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), *bis zum 1.11., täglich 10h - 19h.*

Schädel - Ikone. Mythos. Kult

NEW Völklinger Hütte, Gebläsehalle (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), *vom 25.7. bis zum 3.4.2016, täglich 10h - 19h.*

Urban Art Biennale 2015

Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), *bis zum 1.11., täglich 10h - 19h.*

Urban Art Parcours

Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), *bis zum 1.11., täglich 10h - 19h.*

Walferdange

Yvon Lambert : Passé-Présent / Transformations

photographies, Université du Luxembourg (route de Diekirch), *jusqu'au 30.9.*

Wiltz

Artwiltz 3

œuvres de Nic Joosen, Herbert Lankl, Bertrand Ney, Sigrun Olafsdottir et Patrick Ripp, parcours en plein air (allant du château à la place des Martyrs), *jusqu'au 20.9, en permanence*

Brigitte Neuvy et Andrée Kickens

peintures et sculptures, Salon Claude (38, Grand-rue, tél. 95 81 07), *jusqu'à fin 2015, aux heures d'ouverture du salon.*